ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2018/351

z 8. marca 2018,

ktorým sa zamietajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Brazílii, Iráne, Rusku a na Ukrajine

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (ďalej len „základné nariadenie“) ([1]), a najmä na jeho článok 8.

informujúc týmto členské štáty,

keďže:

1. KONANIE

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/1795 ([2]) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla (ďalej len „ploché výrobky valcované za tepla“) s pôvodom v Brazílii, Iráne, Rusku a na Ukrajine a ukončila prešetrovanie dovozu určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Srbsku (ďalej len „konečné nariadenie“).

(2) Počas prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu tohto cla, ponúkli cenové záväzky piati vyvážajúci výrobcovia z Brazílie, Iránu, Ruska a Ukrajiny. Keďže tieto záväzky boli ponúknuté po dodatočnom konečnom poskytnutí informácií, ku ktorému došlo v neskorom štádiu prešetrovania, Komisia nebola pred uplynutím lehoty na prijatie konečného nariadenia schopná posúdiť, či sú takéto cenové záväzky prijateľné. Keďže išlo o výnimočné okolnosti, Komisia sa zaviazala dokončiť analýzu týchto piatich ponúk neskôr. Po ukončení prešetrovania a zverejnení konečného nariadenia ponúkol cenový záväzok šiesty vyvážajúci výrobca.

(3) Komisia 18. decembra 2017 informovala všetky zainteresované strany o posúdení ponúknutých záväzkov, na základe ktorého mala v úmysle zamietnuť všetky ponúknuté záväzky („posúdenie Komisie“). Na základe týchto informácií zainteresované strany písomným podaním predložili pripomienky k tomuto posúdeniu a v niektorých prípadoch aj ďalšie zmeny svojich ponúk. Zároveň boli vypočuté zainteresované strany, ktoré požiadali o vypočutie.

(4) Komisii bola 3. januára 2018 doručená žiadosť ukrajinskej vlády o konzultácie podľa článku 50A dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou ([3]). Konzultácie sa uskutočnili 26. januára 2018. Písomné pripomienky boli predložené 31. januára 2018.

2. ZÁVÄZKY

(5) Vhodnosť a uskutočniteľnosť všetkých ponúk sa vyhodnotila na základe uplatniteľného právneho rámca vrátane dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou, pokiaľ ide o ukrajinského vyvážajúceho výrobcu.

([1]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

([2]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1795 z 5. októbra 2017, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Brazílii, Iráne, Rusku a na Ukrajine a ktorým sa ukončuje prešetrovanie dovozu určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Srbsku (Ú. v. EÚ L 258, 6.10.2017, s. 24).

([3]) Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3.

2.1. **Ponúknuté záväzky a ich posúdenie**

2.1.1. *Companhia Siderúrgica Nacional (Brazília)*

(6) Vyvážajúci výrobca ponúkol jednu minimálnu dovoznú cenu (ďalej len „MDC“) za tonu pre určitý objem vývozu do Únie a ďalšiu – vyššiu – MDC pre objem nad touto stanovenou hodnotou. Vyvážajúci výrobca takisto ponúkol mechanizmus úpravy ceny.

(7) Ponuka založená na jednej priemernej MDC je nepostačujúca, keďže sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie z nich. Ako sa uvádza v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia, Komisia sa domnievala, že opatrenie vo forme sumy pevne stanovenej za tonu pre jednotlivé spoločnosti odráža ujmu, ktorú vyvážajúci výrobca spôsobuje zisteným dumpingom, presnejšie než MDC. Zároveň sa ním zabezpečuje, že na rozdiel od MDC sa týmto clom v plnom rozsahu odstraňuje ujma, čím sa výrobnému odvetviu Únie poskytuje okamžitá ochrana. Ponuka sa navyše týka transakcií medzi prepojenými subjektmi. Samotná povaha takýchto spriaznených vzťahov poskytuje početné príležitosti na krížovú kompenzáciu. Akákoľvek iná transakcia, úver či grant medzi danými dvoma prepojenými subjektmi by sa mohli využiť na kompenzáciu MDC. Komisia nedokáže tieto transakcie monitorovať a nedisponuje vhodnými referenčnými prostriedkami, ktoré by jej umožňovali overiť, či ide o transakcie skutočné alebo kompenzačné.

(8) Prijatie ponuky by navyše bolo nepraktické. Vyvážajúci výrobca má v niekoľkých členských štátoch prepojené spoločnosti, z ktorých niektoré ďalej spracúvajú dotknutý výrobok. Vyvážajúci výrobca zároveň predáva zákazníkom z Únie aj iné výrobky a jeho prepojený dovozca predáva podobné výrobky aj z iných zdrojov. Komisia preto nemôže účinne monitorovať tieto aktivity a uplatňovanie dvoch rozličných MDC v závislosti od objemu vývozu.

(9) V odpovedi na posúdenie Komisie vyvážajúci výrobca tvrdil, že MDC navrhnutá v rámci jeho ponuky odstraňuje škodlivý účinok dumpingu, keďže rovnakú MDC navrhla Komisia v štádiu prešetrovania. Vyvážajúci výrobca uviedol, že MDC vychádza z vážených priemerných dovozných cien všetkých druhov výrobku. V dôsledku toho teda MDC nebude mať podľa neho nepriaznivý vplyv na výrobcov z Únie, keďže cenová úroveň druhov výrobkov patriacich do nižšej cenovej kategórie stúpne v porovnaní s tým, aká by bola za normálnych okolností, čím sa vykompenzuje vplyv druhov výrobkov patriacich do vyššej cenovej kategórie. Vyvážajúci výrobca uviedol, že keby sa táto logika uplatnila na zloženie jeho vývozu podľa druhu výrobku počas obdobia prešetrovania, MDC by postačovala na odstránenie škodlivého účinku dumpingu. Okrem toho vyvážajúci výrobca tvrdil, že MDC by sa nemala upraviť z dôvodu predaja cez prepojenú spoločnosť, a to okrem iného preto, ako bola jeho vývozná cena stanovená v konečnom nariadení. Vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že krížová kompenzácia nie je možná z viacerých dôvodov, a to najmä preto, že krížová kompenzácia by sa prejavila vo výročných správach vyvážajúceho výrobcu a jeho prepojených spoločností. Vyvážajúci výrobca tiež zmenil svoju ponuku záväzku. V novej ponuke sa vyvážajúci výrobca zaviazal zastaviť ďalší predaj plochých výrobkov valcovaných za tepla prostredníctvom svojho prepojeného subjektu v Únii a podávať správy o predaji iných výrobkov do Únie.

(10) Pokiaľ ide o pripomienku, že navrhovaná MDC odstraňuje škodlivý účinok dumpingu, pretože je identická s MDC navrhovanou Komisiou v štádiu prešetrovania, Komisia konštatovala, že nakoniec sa toto riešenie zamietlo. Dôvody tohto zamietnutia sú uvedené okrem iného v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia a sú zhrnuté vyššie v odôvodnení 7. Pripomienka týkajúca sa toho, že MDC vychádza z váženej priemernej dovoznej ceny, nemá vplyv na záver, že MDC sa neodstráni škodlivý účinok dumpingu v prípade najdrahších druhov výrobku. Komisia nebola schopná získať žiadne údaje, ktoré by podporili tvrdenie, že škodlivý účinok dumpingu by sa odstránil prostredníctvom MDC vzhľadom na zloženie vývozu podľa druhu výrobkov počas obdobia prešetrovania. Takéto údaje nepredložil ani žiadateľ. Aj keby mala k dispozícii údaje na podporu tohto tvrdenia, podľa Komisie nič nebráni tomu, aby sa zloženie druhov výrobkov posunulo smerom k druhom výrobkov patriacich do vyššej cenovej kategórie. V skutočnosti uplatňovanie MDC môže práve podporiť takýto posun. Pokiaľ ide o pripomienku, že MDC by nemala byť upravená z dôvodu predaja prostredníctvom prepojenej spoločnosti, by Komisia mohla súhlasiť s tým, že v skutočnosti vzhľadom na okolnosti prípadu v období prešetrovania, a najmä spôsob, akým bola vývozná cena vyvážajúceho výrobcu stanovená v konečnom nariadení, táto úprava by nebola opodstatnená. Nie je však isté, že sa okolnosti nezmenia, najmä vzhľadom na skutočnosť, že spoločnosti sú prepojené. Napokon, pokiaľ ide o zmenu ponuky a riziká krížovej kompenzácie, Komisia konštatovala, že aj keď by záväzok ďalej nepredávať dotknutý výrobok obmedzil niektoré riziká krížovej

kompenzácie, hlavný problém, konkrétne uplatňovanie MDC na transakcie medzi prepojenými subjektmi, zostáva nevyriešený. Takéto prepojenie medzi dvoma subjektmi ponúka početné možnosti krížovej kompenzácie, ktoré Komisia nemá možnosť účinne monitorovať. Nie všetky z nich by bolo možné nájsť vo výročných správach a v prípade tých, ktoré sa v nich uvádzali, by Komisia nedisponovala vhodnými kritériami na posúdenie toho, či majú alebo nemajú kompenzačný charakter. Záväzok týkajúci sa príslušného predaja možno akceptovať len vtedy, keď sa dotknutý výrobok následne ďalej predá nezávislému zákazníkovi a na uvedené transakcie možno uplatniť primerane upravenú MDC. To však nie je možné, ak je dotknutý výrobok transformovaný na iný výrobok.

2.1.2. *Usinas Siderurgicas de Minas Gerais S.A. (Brazília)*

(11) Vyvážajúci výrobca ponúkol pre všetok svoj vývoz jednu MDC za tonu.

(12) Ponuka založená na jednej priemernej MDC je nepostačujúca, keďže sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie z nich. Ako sa uvádza v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia, Komisia sa domnievala, že opatrenie vo forme sumy pevne stanovenej za tonu pre jednotlivé spoločnosti odráža ujmu, ktorú vyvážajúci výrobca spôsobuje zisteným dumpingom, presnejšie než jediná MDC. Zároveň sa ním zabezpečuje, že na rozdiel od jedinej MDC sa týmto clom v plnom rozsahu odstraňuje ujma, čím sa výrobnému odvetviu Únie poskytuje okamžitá ochrana. Ponuka je zároveň nepostačujúca, pretože vyvážajúci výrobca nenavrhol mechanizmus úpravy ceny, hoci ceny plochých výrobkov valcovaných za tepla majú tendenciu v priebehu času výrazne kolísať.

(13) Prijatie ponuky by navyše bolo nepraktické. Z dôvodu globálnej štruktúry a predajných činností vyvážajúceho výrobcu by sa navrhovaný cenový záväzok nemohol účinne monitorovať, čím by sa naskytli viaceré príležitosti na krížovú kompenzáciu cien. Vyvážajúci výrobca má v niekoľkých členských štátoch i mimo Únie viaceré prepojené spoločnosti. Vyvážajúci výrobca navyše do Únie predáva aj iné výrobky. Komisia preto nemôže účinne monitorovať tieto aktivity.

2.1.3. *Mobarakeh Steel Company (Irán)*

(14) Vyvážajúci výrobca ponúkol pre všetok svoj vývoz jednu MDC za tonu, upravenú o predaj prostredníctvom svojho obchodníka v Únii.

(15) Ponuka založená na jednej priemernej MDC je nepostačujúca, keďže sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie z nich. Ako sa uvádza v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia, Komisia sa domnievala, že opatrenie vo forme sumy pevne stanovenej za tonu pre jednotlivé spoločnosti odráža dumping spôsobujúci ujmu, ktorý sa zistil v prípade vyvážajúceho výrobcu, presnejšie než MDC. Zároveň sa ním zabezpečuje, že na rozdiel od MDC sa týmto clom v plnom rozsahu odstraňuje dumping spôsobujúci ujmu, čím sa výrobnému odvetviu Únie poskytuje okamžitá ochrana. Ponuka je zároveň nepostačujúca, pretože vyvážajúci výrobca nenavrhol mechanizmus úpravy ceny, hoci ceny plochých výrobkov valcovaných za tepla majú tendenciu v priebehu času výrazne kolísať.

(16) Prijatie ponuky by navyše bolo nepraktické. V dôsledku toho, že vyvážajúci výrobca predáva do Únie aj iné výrobky, by bolo nemožné navrhnutý cenový záväzok účinne monitorovať, čím by sa naskytli príležitosti na krížovú kompenzáciu cien. Komisia preto nemôže účinne monitorovať tieto aktivity.

(17) V odpovedi na posúdenie Komisie vyvážajúci výrobca tvrdil, že Komisia sa nezmienila o skutočnosti, že jeho ponuka odráža návrh Komisie v štádiu prešetrovania. Vyvážajúci výrobca požiadal o vysvetlenie, prečo je ponuka, ktorá odráža uvedený návrh, nevhodná. Vyvážajúci výrobca tvrdil, že MDC, ktorú navrhol, je vyššia ako tá, ktorú navrhla Komisia počas prešetrovania, a teda MDC navrhnutá v záväzku automaticky odstraňuje ujmu výrobnému odvetviu Únie. Okrem toho vyvážajúci výrobca tvrdil, že neexistuje rozdiel medzi MDC a špecifickým clom na tonu, pokiaľ ide o odstránenie škodlivého účinku dumpingu v prípade najdrahšieho výrobku, a preto tento

argument nie je relevantný. Vyvážajúci výrobca tvrdil, že jeho predaj iných výrobkov do Únie automaticky nevytvára riziko krížovej kompenzácie. Vyvážajúci výrobca napokon tvrdil, že faktúry súvisiace so záväzkom by odstránili akékoľvek riziko obchádzania alebo krížovej kompenzácie rovnakým spôsobom ako platná obchodná faktúra navrhnutá v konečnom všeobecnom informačnom dokumente.

(18) Komisia poznamenala, že vo svojom posúdení nekladie dôraz len na podobnosti medzi ponukou záväzku a možnosťou zvažovanou v štádiu prešetrovania; v odôvodnení 15 poukazuje na tú časť konečného nariadenia, v ktorej sa vysvetľuje, prečo bola daná možnosť zamietnutá, a poskytuje jej súhrn. To isté dôvodenie platí pre poznámku vyvážajúceho výrobcu týkajúcu sa prirovnania faktúr súvisiacich so záväzkom k jednému z riešení zvažovaných počas prešetrovania a nakoniec zamietnutých zo strany Komisie. Skutočnosť, že MDC navrhnutá vyvážajúcim výrobcom je vyššia, než MDC zvažovaná Komisiou v jednom štádiu prešetrovania, neznamená, že sa ňou automaticky odstraňujú škodlivé účinky dumpingu. Rozdiel je minimálny a nemá akýkoľvek vplyv na dôvodenie v súvislosti s tým, že MDC je nepostačujúca, keďže sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie z nich. Poznámka, že MDC a špecifické clo sú v tomto ohľade v rovnakej miere neúčinné, je takisto nemiestna. Na rozdiel od MDC, špecifické clo núti dovozcov platiť viac za drahší druh výrobku, keďže trhová cena určitého druhu výrobku je súčasťou ceny, ktorú musia zaplatiť, pričom druhú časť tvorí clo. V prípade MDC je situácia iná, keďže MDC je rovnaká pre všetky druhy výrobku. Predaj iných výrobkov do Únie sa môže využiť na krížovú kompenzáciu v skutočnosti jedine v prípade, že sa takéto iné výrobky predávajú tým istým zákazníkom ako ploché výrobky valcované za tepla. Komisia však poznamenala, že krížová kompenzácia a riziko krížovej kompenzácie sú dva odlišné pojmy. Komisia si je napríklad vedomá toho, že vyvážajúci výrobca predáva iné výrobky do Únie, ale nemá k dispozícii údaje týkajúce sa zákazníkov vyvážajúceho výrobcu kupujúcich dané výrobky. Treba poznamenať, že vyvážajúci výrobca nepoprel predaj iných výrobkov svojim zákazníkom kupujúcim jeho výrobky valcované za tepla, ani sa nezaviazal, že takýto predaj v budúcnosti nebude uskutočňovať. Táto situácia, hoci nepreukazuje existenciu krížovej kompenzácie, jasne predstavuje riziko krížovej kompenzácie, ktorú Komisia nemá možnosť monitorovať.

2.1.4. *PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works (Rusko)*

(19) Vyvážajúci výrobca ponúkol dve MDC za tonu, jednu za plechy a jednu za zvitky. Vyvážajúci výrobca zároveň ponúkol mechanizmus úpravy ceny a v aktualizácii svojej ponuky sa zaviazal predávať dotknutý výrobok len priamo nezávislým zákazníkom v Únii a nepredávať iné výrobky svojim zákazníkom v Únii kupujúcim jeho výrobky valcované za tepla.

(20) Vyvážajúci výrobca svoju ponuku predložil po ukončení prešetrovania, a ponuka by sa teda mala zamietnuť. Aj keď podľa článku 8 ods. 2 základného nariadenia možno za výnimočných okolností ponúkať záväzky aj po období, počas ktorého možno uskutočniť vyhlásenia podľa článku 20 ods. 5 základného nariadenia, takáto ponuka by mala prísť v primeranom čase pred ukončením prešetrovania.

(21) Ak by však aj k predloženiu ponuky došlo v primeranom čase, ponuka založená na dvoch priemerných MDC je nepostačujúca, keďže sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie z nich. Ako sa uvádza v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia, Komisia sa domnievala, že opatrenie vo forme sumy pevne stanovenej za tonu pre jednotlivé spoločnosti odráža dumping spôsobujúci ujmu, ktorý sa zistil v prípade vyvážajúceho výrobcu, presnejšie než MDC. Zároveň sa ním zabezpečuje, že na rozdiel od MDC sa týmto clom v plnom rozsahu odstraňuje dumping spôsobujúci ujmu, čím sa výrobnému odvetviu Únie poskytuje okamžitá ochrana.

(22) Prijatie ponuky by navyše bolo nepraktické. Z dôvodu globálnej štruktúry a predajných činností vyvážajúceho výrobcu by bolo nemožné navrhovaný cenový záväzok účinne monitorovať, čím by sa naskytli viaceré príležitosti na krížovú kompenzáciu cien. Vyvážajúci výrobca má viaceré prepojené spoločnosti a zároveň do Únie predáva aj iné výrobky z ocele. Komisia preto nemôže účinne monitorovať tieto aktivity.

(23) V odpovedi na posúdenie Komisie vyvážajúci výrobca vyjadril svoj nesúhlas s uvedeným posúdením a zároveň zdôraznil význam svojich dodatočných záväzkov, že bude využívať len jeden predajný kanál a nebude predávať iné výrobky svojim zákazníkom kupujúcim jeho ploché výrobky valcované za tepla.

(24) V súvislosti s dodatočnými záväzkami Komisia poznamenala, že vzhľadom na celkovú štruktúru vyvážajúceho výrobcu a celkovú štruktúru jeho zákazníkov nie je možné monitorovať všetky dostupné možnosti krížovej kompenzácie. Ak napríklad spoločnosti, na ktoré sa záväzok vzťahuje, nebudú predávať iné výrobky zákazníkovi v Únii kupujúcemu ploché výrobky valcované za tepla, nič nebráni tomu, aby spoločnosti s nimi prepojené, či už v Únii alebo mimo nej, vstupovali s týmito zákazníkmi alebo ich prepojenými subjektmi do transakcií potenciálne predstavujúcich krížovú kompenzáciu. Hoci vyvážajúci výrobca nesúhlasil s posúdením primeranosti svojej ponuky, nepredložil žiadne dodatočné argumenty proti tomuto záveru, ku ktorému dospela Komisia.

2.1.5. *Novolipetsk Steel OJSC (Rusko)*

(25) Vyvážajúci výrobca najprv ponúkol niekoľko MDC za tonu v závislosti od druhu výrobku. Následne svoju ponuku aktualizoval, pričom navrhol jednu MDC za tonu pre všetky druhy výrobku s mechanizmom úpravy ceny na základe priemerných cien plochých výrobkov valcovaných za tepla. Vyvážajúci výrobca okrem toho navrhol kvantitatívny ročný strop a zaviazal sa predávať len svojej prepojenej spoločnosti v Únii a len na ďalšie spracovanie.

(26) Ponuka založená na jednej priemernej MDC je nepostačujúca, keďže sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie z nich. Ako sa uvádza v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia, Komisia sa domnievala, že opatrenie vo forme sumy pevne stanovenej za tonu pre jednotlivé spoločnosti odráža dumping spôsobujúci ujmu, ktorý sa zistil v prípade vyvážajúceho výrobcu, presnejšie než MDC. Zároveň sa ním zabezpečuje, že na rozdiel od MDC sa týmto clom v plnom rozsahu odstraňuje dumping spôsobujúci ujmu, čím sa výrobnému odvetviu Únie poskytuje okamžitá ochrana. Ponuka sa navyše týka transakcií medzi prepojenými subjektmi. Samotná povaha takýchto spriaznených vzťahov poskytuje početné príležitosti na krížovú kompenzáciu. Akákoľvek iná transakcia, úver či grant medzi danými dvoma prepojenými subjektmi by sa mohli využiť na kompenzáciu MDC. Komisia nedokáže tieto transakcie monitorovať a nedisponuje vhodnými referenčnými prostriedkami, ktoré by jej umožňovali overiť, či ide o transakcie skutočné alebo kompenzačné.

(27) Prijatie ponuky by bolo takisto nepraktické. Z dôvodu globálnej štruktúry a predajných činností vyvážajúceho výrobcu by bolo nemožné navrhovaný cenový záväzok účinne monitorovať, čím by sa naskytli viaceré príležitosti na krížovú kompenzáciu cien. Prepojené spoločnosti v Únii navyše takisto vyrábajú a predávajú podobný výrobok. Komisia preto nemôže účinne monitorovať tieto aktivity.

(28) V reakcii na posúdenie Komisie vyvážajúci výrobca tvrdil, že Komisia prehliadla dva kľúčové prvky jeho ponuky, konkrétne kvantitatívny strop, ako aj záväzok týkajúci sa konečného použitia (t. j. len na účely ďalšieho spracovania). Podľa vyvážajúceho výrobcu tieto dva záväzky zabezpečia, že vývoz za dumpingové ceny by sa ukončil, keďže dotknutý výrobok by sa nevyvážal na voľný trh Únie. Vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že v konečnom nariadení Komisia nezistila žiadnu ujmu na trhu vlastnej spotreby. Napriek týmto argumentom vyvážajúci výrobca v duchu úplnej spolupráce zmenil svoju ponuku, pričom ponúkol dvadsaťdva MDC na základe druhov výrobku. Pokiaľ ide o riziko krížovej kompenzácie, vyvážajúci výrobca tvrdil, že keďže sa nebude uskutočňovať žiadny predaj na voľnom trhu, je v skutočnosti nepodstatné, za akú minimálnu cenu sa dotknutý výrobok bude predávať v rámci skupiny. Keďže je takáto minimálna cena irelevantná, riziko krížovej kompenzácie je rovnako irelevantné. Vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že vnútroskupinové transakcie podliehajú politike transferových cien skupiny, a preto ich nemožno použiť na krížovú kompenzáciu.

(29) Počas obdobia prešetrovania vyvážajúci výrobca nepredával ploché výrobky valcované za tepla svojim prepojeným subjektom v Únii. Okrem toho na rozdiel od toho, čo tvrdí vyvážajúci výrobca, nebol vnútroskupinový predaj plochých výrobkov valcovaných za tepla na účely ďalšieho spracovania v konečnom nariadení vylúčený zo zistenia týkajúceho sa dumpingu spôsobujúceho ujmu. Na tento predaj sa v súčasnosti vzťahuje platné clo a toto zistenie nemožno zvrátiť prostredníctvom záväzku. Vzhľadom na to, že argument vyvážajúceho výrobcu o nemožnosti krížovej kompenzácie v rámci skupiny spočíval na nesprávnom predpoklade, že vnútroskupinový predaj na účely spracovania nezapríčiňuje dumping spôsobujúci ujmu, sa uvedený argument zamietol. Okrem toho vnútroskupinová politika transferového oceňovania je čisto interným rozhodnutím skupiny a ako taká nie je dostatočnou zárukou neexistencie krížovej kompenzácie. Keby aj takouto zárukou bola, krížová

kompenzácia v rámci skupiny by sa dala dosiahnuť inými prostriedkami, než je predaj tovaru. Záväzok týkajúci sa príslušného predaja možno akceptovať len vtedy, keď sa dotknutý výrobok následne ďalej predá nezávislému zákazníkovi a na uvedené transakcie možno uplatniť primerane upravenú MDC. To však nie je možné, ak je dotknutý výrobok transformovaný na iný výrobok. Ponuku dvadsiatich dvoch MDC na základe druhov výrobkov nebolo možné akceptovať, pretože ich účinné monitorovanie colnými orgánmi by bolo nemožné.

2.1.6. *Metinvest Group (Ukrajina)*

(30) Vyvážajúci výrobca vo svojej pôvodnej ponuke navrhol dva scenáre. Prvý scenár vychádza z jednej MDC za tonu (jej priemerná cena počas obdobia prešetrovania, zvýšená o clo a upravená o zvýšenie ceny surovín po období prešetrovania) s možnosťou predaja pod úrovňou uvedenej MDC s príslušným clom. Druhý scenár vychádza z nižšej MDC za tonu (bez úpravy o zvýšenie ceny surovín po období prešetrovania) a bez možnosti predaja pod úrovňou uvedenej MDC. Vyvážajúci výrobca následne zmenil svoju ponuku tak, že do záväzku včlenil ročný kvantitatívny strop predaja.

(31) Komisia neakceptuje takéto doložky typu „vyberte si, čo vám vyhovuje“, na základe ktorých by sa vyvážajúcemu výrobcovi povoľovalo predávať v rámci záväzku a paralelne s tým pod úrovňou MDC s príslušným clom, takže jediným scenárom, o ktorom sa môže uvažovať, je scenár číslo dva. Prijatie takejto doložky by umožňovalo uplatňovať mechanizmus krížovej kompenzácie, pri ktorom by transakcie na úrovni MDC bolo možné kompenzovať transakciami za ceny pod úrovňou MDC.

(32) V článku 50 dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou sa uvádza, že uprednostňovanou možnosťou sú záväzky, a to za predpokladu, že Komisia dostane vhodnú ponuku, ktorá je primeraná a ktorej prijatie sa nebude považovať za nepraktické. V tomto prípade Komisia z dôvodov vysvetlených ďalej v texte nedostala vhodnú ponuku na cenový záväzok, a preto uprednostňovanú možnosť nemožno uplatniť.

(33) Podľa posúdenia Komisie existuje niekoľko dôvodov, prečo ponuka nie je postačujúca. Je založená na jednej priemernej MDC, a teda sa ňou neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o druhy s najvyššími nákladmi. Ako sa uvádza v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia, Komisia sa domnievala, že opatrenie vo forme sumy pevne stanovenej za tonu pre jednotlivé spoločnosti odráža dumping spôsobujúci ujmu, ktorý sa zistil v prípade vyvážajúceho výrobcu, presnejšie než MDC. Zároveň sa ním zabezpečuje, že na rozdiel od MDC sa týmto clom v plnom rozsahu odstraňuje dumping spôsobujúci ujmu, čím sa výrobnému odvetviu Únie poskytuje okamžitá ochrana. Vyvážajúci výrobca nenavrhol úpravu z dôvodu predaja prostredníctvom svojich prepojených spoločností. Zatiaľ čo ceny určitých plochých výrobkov valcovaných za tepla majú tendenciu časom výrazne kolísať, vyvážajúci výrobca nenavrhol mechanizmus ich úpravy. Záväzok sa navyše týka len dvoch z troch výrobných miest, ktoré počas obdobia prešetrovania vyvážali dotknutý výrobok do Únie. Vyvážajúci výrobca napokon navrhol, aby sa podmienky záväzku vzťahovali aj na jeho predaj prepojeným subjektom v Únii. Samotná povaha takýchto spriaznených vzťahov poskytuje početné príležitosti na krížovú kompenzáciu. Akákoľvek iná transakcia, úver či grant medzi danými dvoma prepojenými subjektmi by sa mohli využiť na kompenzáciu MDC. Komisia nedokáže tieto transakcie monitorovať a nedisponuje vhodnými referenčnými prostriedkami, ktoré by jej umožňovali overiť, či ide o transakcie skutočné alebo kompenzačné.

(34) Prijatie ponuky by bolo takisto nepraktické. Z dôvodu globálnej štruktúry a predajných činností vyvážajúceho výrobcu by bolo nemožné navrhovaný cenový záväzok účinne monitorovať, čím by sa naskytli viaceré príležitosti na krížovú kompenzáciu cien. Vyvážajúci výrobca má v rozličných členských štátoch i mimo Únie viaceré prepojené spoločnosti, z ktorých niektoré vyrábajú a predávajú podobný výrobok. Vyvážajúci výrobca predáva do Únie *prostredníctvom* jedného alebo viacerých týchto spoločností. Komisia preto nemôže účinne monitorovať tieto aktivity.

(35) V odpovedi na posúdenie Komisie vyvážajúci výrobca predložil tretiu verziu svojej ponuky záväzku. V novej verzii ponuky vyvážajúci výrobca navrhol štyri rôzne MDC a zaviazal sa, že nebude predávať pod ich úrovňou. Podľa vyvážajúceho výrobcu táto zmena sa vykonala napriek tomu, že Komisia v jednom štádiu prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu cla, považovala za prijateľnú jednotnú MDC pre všetky druhy výrobku. Vyvážajúci výrobca sa okrem toho zaviazal zahrnúť do ponuky záväzku tretie výrobné miesto; nepredávať dotknutý výrobok prostredníctvom prepojených subjektov v Únii; poskytnúť podrobné informácie o svojom predaji iných výrobkov svojim zákazníkom kupujúcim jeho ploché výrobky valcované za tepla v Únii a nepredávať mimo Únie dotknutý

výrobok a iné výrobky svojim zákazníkom kupujúcim jeho ploché výrobky valcované za tepla. Vyvážajúci výrobca navrhol tiež nižší ročný kvantitatívny strop. Nad rámec daného stropu vyvážajúci výrobca ponúkol, že bude predávať podľa platného antidumpingového cla.

(36) Okrem týchto záväzkov ukrajinská vláda navrhla počas konzultácií, že bude Komisii poskytovať štatistické údaje o vývoze dotknutého výrobku a zriadi expertnú skupinu, ktorá uľahčí výmenu štatistických údajov a iných informácií.

(37) Vyvážajúci výrobca uskutočnil 5. februára 2018 ďalšiu zmenu svojej ponuky záväzku. Vyvážajúci výrobca tvrdil, že celý jeho predaj podlieha prísnej vnútroskupinovej politike oceňovania, ktorá zabraňuje krížovej kompenzácii. Okrem toho vyvážajúci výrobca tvrdil, že pravidelné kontroly daňových orgánov v Únii, ako aj vo Švajčiarsku dôkladne preverujú cenovú politiku skupiny. Napriek tomu sa vyvážajúci výrobca zaviazal nepredávať ploché výrobky valcované za tepla vyrobené v Únii a iné výrobky vyrábané jeho skupinou svojim zákazníkom kupujúcim jeho ploché výrobky valcované za tepla, ktorí nakupujú dotknutý výrobok. Toto by sa vzťahovalo na všetkých jeho zákazníkov s výnimkou jedného, ktorý by nakupoval ploché výrobky valcované za tepla z Ukrajiny a Únie, ako aj iné výrobky vyrábané skupinou.

(38) Pokiaľ ide o pripomienku, že Komisia považovala jednotnú MDC pre všetky druhy výrobku za prijateľnú v jednom štádiu prešetrovania, Komisia poznamenala, že nakoniec sa toto riešenie zamietlo. Dôvody tohto zamietnutia sú uvedené okrem iného v odôvodneniach 632 a 655 konečného nariadenia a sú zhrnuté vyššie v odôvodnení 33.

(39) Ponuka je naďalej nepostačujúca z viacerých dôvodov. Zo štyroch navrhnutých skupín MDC sa v rámci jednej takmer nepredáva, v ďalšej existuje cenový variant a vo zvyšných dvoch existujú výrazné cenové varianty. MDC tým, že vychádzajú z priemerných cien v každej skupine, preto neodstránia škodlivé účinky dumpingu v prípade všetkých druhov výrobku, najmä pokiaľ ide o najdrahšie druhy výrobkov v každej skupine. Okrem toho, úrovne štyroch MDC boli stanovené úplne arbitrárnym spôsobom. Komisii neboli predložené žiadne údaje, ktoré odôvodňujú rozdiel medzi týmito MDC. A napokon, hoci ceny plochých výrobkov valcovaných za tepla majú tendenciu v priebehu času výrazne kolísať, vyvážajúci výrobca nenavrhol mechanizmus ich úpravy.

(40) Prijatie ponuky záväzku zostáva naďalej nepraktické. Vyvážajúci výrobca sa zaviazal, že nebude predávať mimo Únie nijaké výrobky subjektom svojich zákazníkov v Únii. To však zahŕňa iba tri vyrábajúce spoločnosti a nevzťahuje sa na desiatky jeho prepojených spoločností vrátane švajčiarskeho obchodníka. Aj keby sa na všetky tieto spoločnosti príslušný záväzok vzťahoval, vzhľadom na veľkosť skupiny vyvážajúceho výrobcu a jeho zákaznícku základňu by dodržiavanie takéhoto záväzku nebolo možné monitorovať. Okrem toho vyvážajúci výrobca navrhol, že bude podávať správy o predaji iných výrobkov svojim zákazníkom v Únii kupujúcim jeho ploché výrobky valcované za tepla. Komisia by však nedisponovala vhodnými kritériami na overenie toho, či tieto transakcie majú alebo nemajú kompenzačný charakter. Hoci sa vyvážajúci výrobca zaviazal nepredávať prostredníctvom svojich prepojených subjektov v Únii, tieto subjekty predávajú podobný výrobok na trhu Únie. Hoci tieto transakcie sa môžu týkať tých istých zákazníkov, a preto sa môžu použiť na kompenzáciu, záväzok sa na ne vôbec nevzťahuje.

(41) Zmena ponuky záväzku predložená 5. februára 2018 (t. j. predávať len dotknutý výrobok všetkým svojim zákazníkom v Únii kupujúcim ploché výrobky valcované za tepla s výnimkou jedného) neodstraňuje uvedené obavy, pokiaľ ide o zákazníka s výnimkou. Pokiaľ ide o ostatných zákazníkov, vzhľadom na veľkosť skupiny vyvážajúceho výrobcu by nebolo možné kontrolovať, či niektorá zo spoločností prepojených s vyvážajúcim výrobcom alebo ich prepojené subjekty nepredávajú iné výrobky zákazníkom v Únii kupujúcim ich ploché výrobky valcované za tepla. Vnútorné cenové politiky vyvážajúceho výrobcu a zákazníka, ktorému zamýšľa predávať, nie sú dostatočnou zárukou neexistencie krížovej kompenzácie. Vyvážajúci výrobca okrem toho nevysvetlil, ako by kontroly daňových orgánov v Únii a vo Švajčiarsku odhalili ceny ovplyvnené krížovou kompenzáciou. Dohoda o tom, že výrobok sa bude predávať za cenu nižšiu než cena, aká by sa stanovila za iných okolností, nie je nevyhnutne v rozpore s právnymi predpismi v oblasti daní. Takéto dohody sú súčasťou bežných rokovaní o cene.

(42) Napokon, predaj nad rámec ročného stropu podľa platného antidumpingového cla nemožno prijať, pretože by sa mohol použiť na účely kompenzácie. Ide v podstate o variant doložiek typu „vyberte si, čo vám vyhovuje“, opísaných v odôvodnení 31, len s časovým posunom. Táto nová ponuka preto tým, že výrazným spôsobom znižuje príslušný strop pod historicky zaznamenané ročné vývozné množstvá, zvyšuje riziko krížovej kompenzácie.

(43) Napriek tomu, že v článku 50 dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou sa odporúčajú záväzky ako uprednostňovaná možnosť, ponuku nemožno akceptovať, pretože je nepostačujúca. Aj keby bola postačujúca, z dôvodov uvedených vyššie by jej prijatie bolo aj tak nepraktické. Žiadnu z vyššie uvedených obáv by nebolo možné v dostatočnej miere vyriešiť prostredníctvom výmeny štatistických údajov a vytvorenia expertnej skupiny navrhnutej ukrajinskou vládou počas konzultácií.

2.2. **Záver**

(44) Z dôvodov uvedených vyššie Komisia nemôže prijať žiadny z týchto ponúknutých záväzkov.

2.3. **Pripomienky strán a zamietnutie ponúknutých záväzkov**

(45) Zainteresované strany boli informované o dôvodoch tohto rozhodnutia a dostali možnosť vyjadriť sa a byť vypočuté. Ukrajinskej vláde bola zároveň ponúknutá konzultácia v súlade s článkom 50A dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou. Konzultácie s ukrajinskými orgánmi sa uskutočnili 26. januára 2018 a ukrajinská vláda predložila pripomienky dňa 31. januára 2018. Okrem toho prebehlo niekoľko vypočutí s dotknutými vyvážajúcimi výrobcami a Európskou konfederáciou železiarskeho a oceliarskeho priemyslu (Eurofer), ktorá zastupuje výrobné odvetvie Únie. Všetky pripomienky predložené počas tohto procesu boli riešené vyššie. Pripomienky poskytnuté zainteresovanými stranami ani konzultácie s ukrajinskou vládou neviedli k odlišnému záveru, než je zamietnutie ponúknutých záväzkov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Záväzky ponúknuté vyvážajúcimi výrobcami v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Brazílii, Iráne, Rusku a na Ukrajine sa týmto zamietajú.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 8. marca 2018

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER